

32005E0411

2.6.2005

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 139/25

ОБЩА ПОЗИЦИЯ 2005/411/ОВППС НА СЪВЕТА**от 30 май 2005 година****относно ограничителните мерки срещу Судан и за отмяна на Обща позиция 2004/31/ОВППС**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 15 от него,

като има предвид, че:

(1) На 9 януари 2004 г. Съветът прие Обща позиция 2004/31/ОВППС ⁽¹⁾ относно налагането на ембарго на Судан върху оръжия, муниции и военно оборудване.

(2) На 10 юни 2004 г. Съветът прие Обща позиция 2004/510/ОВППС за изменение на Обща позиция 2004/31/ОВППС, така че да разреши изключения от ембаргото на Комисията по прекратяване на огъня, ръководена от Африканския съюз.

(3) Съветът счита за подходящо да поддържа оръжейното ембарго срещу Судан. Целите на политиката на Европейския съюз в това отношение са да подкрепя процеса на помирение и траен мир на територията на Судан.

(4) На 30 юли 2004 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 1556 (2004), наричана по-долу „Резолюция 1556 (2004) на ССООН“, налагаща оръжейно ембарго на всички неправителствени организации и лица, включително Janjaweed, действащи в шатите Северен Дарфур, Южен Дарфур и Западен Дарфур.

(5) На 29 март 2005 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 1591 (2005), наричана по-долу „Резолюция 1591 (2005) на ССООН“, налагаща мерки за възпрепятстване на влизането във или преминаването през териториите на държавите-членки на всички лица, посочени от комитета, създаден в съответствие с параграф 3 от посочената резолюция (комитетът).

(6) Резолюция 1591 (2005) на ССООН също налага замразяване на всички финансови средства, финансови активи и икономически ресурси, притежавани или контролирани директно или индиректно от лицата, посочени от комитета, или държани от структури, притежавани или контролирани директно или индиректно от такива лица, както и от всяко друго лице, действащо от тяхно име или по тяхно указание.

(7) Резолюция 1591 (2005) на ССООН освен това потвърждава мерките, наложени от Резолюция 1556 (2004) на ССООН и предвижда тези мерки да се прилагат и спрямо всички страни по Споразумението за прекратяване на огъня от N'djamena, както и спрямо всички други воюващи страни в шатите Северен Дарфур, Южен Дарфур и Западен Дарфур.

(8) Параграф 4 от Резолюция 1591 (2005) на ССООН предвижда мерките, отнасящи се до влизането във или транзитното преминаване през териториите на държавите-членки и до замразяването на финансови средства, финансови активи и икономически ресурси, да влязат в сила на 28 април 2005 г., освен ако Съветът за сигурност не установи преди това, че страните по конфликта в Дарфур са изпълнили всички поети ангажменти и изисквания на Съвета за сигурност, посочени в Резолюция 1556 (2004) на ССООН и Резолюции 1564 (2004) и 1574 (2004) и са предприели незабавни стъпки за изпълнение на всички свои ангажменти по спазване на Споразумението за прекратяване на огъня от N'djamena и протоколите от Абуѝа, включително обявяване на военните позиции, улесняване предоставянето на хуманитарна помощ и оказване на пълно съдействие на Мисията на Африканския съюз.

(9) Подходящо е да се обединят мерките, наложени с Общата позиция 2004/31/ОВППС, с мерките, наложени съгласно Резолюция 1591 (2005) на ССООН, в един-единствен правен инструмент.

⁽¹⁾ ОВ L 6, 10.1.2004 г., стр. 55. Обща позиция, изменена с Обща позиция 2004/510/ОВППС (ОВ L 209, 11.6.2004 г., стр. 28).

(10) Обща позиция 2004/31/ОВППС се отменя.

- (11) Необходими са действия на Общността, за да бъдат изпълнени определени мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ОБЩА ПОЗИЦИЯ:

Член 1

В съответствие с Резолюция 1591 (2005) на ССООН се налагат ограничителни мерки срещу онези лица, които възпрепятстват мирния процес, представляват заплаха за стабилността в Дарфур и региона, извършват нарушения на международното хуманитарно право или на правата на човека или други зверства, нарушават оръжейното ембарго и/или са отговорни за офанзивни военни полети във или над района на Дарфур, както е посочено от комитета, основан по силата на параграф 3 от Резолюция 1591 (2005) на ССООН.

Съответните лица са включени в списъка в приложението към настоящата обща позиция.

Член 2

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване на влизането във или транзитното преминаване през техните територии на лицата, посочени в член 1.

2. Параграф 1 не задължава никоя държава-членка да откаже влизане в своята територия на собствените си граждани.

3. Параграф 1 не се прилага в случаите, в които комитетът определи, че пътуването е оправдано на основата на хуманитарни нужди, включително религиозни задължения, или когато комитетът заключи, че едно изключение ще придвижи напред постигането на целите на резолюциите на ССООН за създаване на мир и стабилност в Судан и региона.

4. В случаите, когато съгласно параграф 3 държава-членка разреши влизане във или транзитно преминаване през нейната територия на лицата, посочени от комитета, разрешението се ограничава до причината, поради която е дадено, и до лицата, за които се отнася.

Член 3

1. Замразяват се всички финансови средства, финансови активи и икономически ресурси, притежавани или контролирани директно

или индиректно от лицата, посочени в член 1, или държани от структури, притежавани или контролирани директно или индиректно от такива лица, както и от всяко друго лице, действащо от тяхно име или по тяхно указание, които са посочени в приложението.

2. Никакви финансови средства, финансови активи или икономически ресурси няма да бъдат предоставяни директно или индиректно на или в полза на такива лица или структури.

3. Изключение може да бъде направено за финансови средства, други финансови активи или икономически ресурси, които са:

а) необходими за основни разходи, включително плащания за хранителни продукти, наем или ипотека, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

б) предназначени единствено за плащания на разумни суми за професионални услуги и плащания на възникнали разходи, свързани с извършени правни услуги;

в) предназначени единствено за плащания на възнаграждения или такси за услуги в съответствие с националното законодателство, за рутинно държане или поддържане на замразени финансови средства, други финансови ресурси или икономически ресурси, след като съответните държави-членки са уведомили комитета за своето намерение да разрешат, когато е подходящо, достъп до такива финансови средства и икономически ресурси и при отсъствието на отрицателно решение от комитета в продължение на два работни дни от такова уведомление;

г) необходими за извънредни разходи, при условие че съответната държава-членка е уведомила за това решение комитета и че решението е одобрено от него;

д) предмет на съдебно, административно или арбитражно постановление, като в такъв случай тези финансови средства, други финансови ресурси или икономически ресурси, след като съответната държава-членка уведоми комитета, могат да бъдат използвани да обслужват тези постановления, при условие че съответните постановления са регистрирани преди датата на Резолюция 1591 (2005) на ССООН и не са в полза на лице или структура, посочени в настоящия член.

4. Параграф 2 не се прилага спрямо допълнителни суми към финансовите средства в замразени сметки, идващи от:

- а) лихви или други приходи по тези сметки; или
- б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, които са сключени или възникнали преди датата, на която тези сметки стават предмет на рестриктивни мерки,

при условие че всички тези лихви, други приходи и плащания продължават да попадат под разпоредбите на параграф 1.

Член 4

1. Забранява се продажбата, доставката, трансфера или експорта на всички видове оръжия и свързаното с тях техническо осигуряване, включително оръжия и амуниции, военни превозни средства и оборудване, паравоенно оборудване и резервни части за гореспоменатото, за Судан от граждани на държавите-членки или от териториите на държави-членки, или ползвайки плавателни съдове под техен флаг или самолети, независимо дали произходът им е или не е от териториите на държавите-членки.

2. Забранява се също:

- а) да се дарява, продава, доставя или трансферира техническа помощ, посреднически и други услуги, свързани с военни дейности, както и с доставка, производство, поддръжка и ползване на оръжия и свързаното с тях техническо осигуряване, включително оръжия и амуниции, военни превозни средства и оборудване, паравоенно оборудване и резервни части за гореспоменатото, директно или индиректно на което и да е лице, структура или организация във или за ползване в Судан;
- б) да се предоставя финансиране или финансова помощ, свързана с военни дейности, включително дарения, заеми, застраховки за експортни кредити за всякакъв вид продажби, доставки, трансфер или експорт на оръжия и свързаното с тях техническо осигуряване, а също и за всякакъв вид дарения, продажби, доставки или трансфер на свързана с това техническа помощ, посреднически дейности и други дейности, директно или индиректно на което и да е лице, структура или организация във или за ползване в Судан.

Член 5

1. Член 4 не се прилага за:

- а) продажба, доставка, трансфер или експорт на несмъртоносно военно оборудване, предназначено единствено за хуманитарни цели, за мониторинг на спазването на човешките права или за

защитни цели, за програми за институционално изграждане, реализирани от ООН, Африканския съюз, ЕС и Общността, а също така и за материали, предназначени за операции на ЕС, ООН и Африканския съюз за управление на кризи;

- б) техническо обучение и помощ, свързани с това оборудване;
- в) продажба, доставка, трансфер или експорт на оборудване за разминирание и свързаното с него техническо осигуряване, които се използват при операции за разминирание;
- г) помощ и доставки, предназначени за подкрепа на прилагането на Общото мирно споразумение;

при условие че такива доставки са предварително одобрени от компетентните органи на съответната държава-членка.

2. Член 4 не се прилага и за защитни облекла, включително бронираните жилетки и военни каски, временно експортирани за Судан от персонала на Организацията на обединените нации, персонала на Европейския съюз, Общността или нейните държави-членки, представители на медиите и хуманитарни работници и такива в помощ на развитието, както и асоцииран персонал, само за тяхна лична употреба.

3. Държавите-членки преценяват доставките по настоящия член при всеки отделен случай, като вземат предвид критериите, заложи в Кодекса на Европейския съюз за износа на оръжия, приет на 8 юни 1998 г.. Държавите-членки изискват адекватни защитни мерки срещу злоупотреба с разрешения, дадени по настоящия член, и когато е уместно, приемат разпоредби за репатриране на оборудването.

Член 6

Съветът съставя списъка, съдържащ се в приложението, и внася промени в него на базата на решение, взето от комитета.

Член 7

Настоящата обща позиция влиза в сила от датата на нейното приемане, с изключение на мерките, предвидени в членове 2 и 3, които влизат в сила на 29 април 2005 г., освен ако Съветът не реши друго в светлината на решението на Съвета за сигурност относно изпълнението на условията, предвидени в параграфи 1 и 6 от Резолюция 1591 (2005) на ССООН.

Член 8

Мерките, посочени в членове 2 и 3 от настоящата обща позиция, се преразглеждат 12 месеца след тяхното приемане или по-рано, в светлината на решенията на Съвета за сигурност относно положението в Судан. Мерките, посочени в член 4, се преразглеждат 12 месеца след приемането на настоящата обща позиция, и на всеки 12 месеца след това. Те се отменят, ако Съветът счита, че техните цели са изпълнени.

Член 9

Обща позиция 2004/31/ОВППС се отменя.

Член 10

Настоящата обща позиция се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 30 май 2005 година.

За Съвета

Председател

F. BODEN

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на лицата и структурите, посочени в членове 1 и 3
